



1988 අංක 39 දරණ ආදේශිකයන්ට පුරවැසිහාටය ප්‍රදනය කිරීමේ (වියෙන විධිවිධාන) පත්‍රය  
4 වන වගක්තිය යටතේ පුරවැසිහාටය රිලිබද සහායිකයන් සඳහා ඉල්ලුම් කිරීම

1988 ஆம் ஆண்டின் 39 ஆம் இலக்க, நாட்றற் சூத்திரங்களுக்குப் பிரசாவியிமை வழங்குதல் (சிறப்பேற்பாடுகள்) கட்டத்தின் 4 ஆம் பிரிவின்கீழ் பிரசாவியிமைக் கான்றிதழுக்கான விண்ணப்பம்

**APPLICATION FOR A CERTIFICATE OF CITIZENSHIP UNDER SECTION 4 OF THE GRANT OF CITIZENSHIP TO STATELESS PERSONS (SPECIAL PROVISIONS) ACT, NO. 39 OF 1988**

1. \_\_\_\_\_ ஏது மலை, 1988.

අභ්‍යන්තර අදාළිකයක්ට 'පුරවැසිකාවය පුද්ගල කිරීමේ (විශේෂ විධිවිධාන). පහතේ 4 වන වගක්ත්තිය සටහේ පුරවැසිකාවය පිළිබඳ සහතිකයක් නිඛත් කිරීම සඳහා ඉල්ලුම් කර සිටිමි.

ଶୁଣି ନାହିଁ,

**(In** 1988 ஆம் ஆண்டின் 35-ஆம் இலக்க நாடற்ற ஆட்களுக்குப் பிரசாவியிமை வழங்குதல் (இறப்பேற்பாடுகள்) சட்டத்தின் 4 ஆம் பிரிவின் கீழ் பிரசாவியிமைச் சான்றிதழொன்று வழங்கப்படுவதற்காக இத்தகவல் விண்ணப்பிக்கின்றேன்.

I, \_\_\_\_\_ do hereby apply under section 4 of the Grant of Citizenship to Stateless Persons (Special Provisions) Act, No. 39 of 1988, for the issue of a Certificate of Citizenship.

2. මා ඉන්දියානු සම්භවයක් ඇති ශ්‍රී ලංකාවහි නින්දානුකූලව වාසය කරන තැනැත්තක බවත්, ඉන්දියානු පුරවැසිභාවය ලබාගැනීම සඳහා මා කටයුතු හෝ අවස්ථාවක ඉන්දියානු මග කොමිෂයාරිස් කාර්යාලය වෙත ඉල්ලුම් කර තැනී බවත්, 1986 ආක්‍රමණ දරන අදේශීකයන්ට පුරවැසිභාවය ප්‍රාන්තය කිරීමේ පානත් සඳහාන් කරන ලද 5,06,000 තැනැත්තය්හි විරෝධය හෝ ඩිඩුන්ගේ දුරුවත්ට මා ඇයන් නොවන බවත් ද්‍රාකායකර සිටිමි.

நான் இலக்கையில் சட்டபூரவமாக வதியும் இந்திய வம்சாவழிப்பிரிசை எனவும், நான் எக்காலத்திலும் இந்தியப்பிராவுரிமை வழங்குவதற்கு இந்திய தூதரகத்திற்கு விண்ணப்பிக்கவில்லை எனவும், அத்துடன் நான் 1986 ஆம் ஆண்டின் 5 ஆம் இலக்க, நாடற்ற ஆடகளுக்குப் பிரசாவுரிமை வழங்குதல் சட்டத்தில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்டுள்ள 506,000 ஆடகள் வகுதியையோ அல்லது அவர்களின் பிள்ளையோ சேர்ந்தனவால்ல. என்றால் வெளியிடக் கூடியிரும்பேன்.

I declare that I am a person of Indian Origin lawfully resident in Sri Lanka and that I have not applied at any time to the Indian High Commission for the grant of Indian Citizenship and that I do not belong to the category of the 506,000 persons referred to in the Grant of Citizenship to Stateless Persons Act. No. 5 of 1986, or their issue.

3. 1988 අකු 39 දරන අඛණ්ඩිකයන්ට පූරවැසිහාවය ප්‍රදානය කිරීමේ (විශේෂ විධිවිධාන) පනතේ 5 වන වගන්තියේ සඳහන් කර ඇත්තේ වර්ගවී සහ උග්‍රවීතා යාන මත සම්බන්ධ යෙයුවේ ඇති

1988 ஆம் ஆண்டின 39 ஆம் இலக்க நாட்ர ஆடக்ளாக்குப் பிரசாரியமை வழங்குதல் (சிறப்பேற்பாடுகள்) கட்டத்தின் 5 ஆம் பிரிவில்

I am fully aware of the offences and the penalties referred to in section 5 of the Grant of Citizenship to Stateless Persons (Special Provisions) Act, No. 33 of 1988.

4. ඉල්ලම් කර ඇති පුරවැසිහාටය පිහිබද සහනීකර නීතින් නීතිමත හැකිවනු පිළිස මට අදාළවන විස්තර මෙති යට දක්වමි.

நான் விண்ணப்பித்துள்ள பிரகாவுமிமைச் சால்திடமூழ் வழங்குவதை இயல்செய்யும் பொருட்டு எண்ணைப் பற்றிய விபரங்களை நான் ஆக்குவதன் இல்லைக்கினாரேன்.

I append hereto the particulars relating to myself in order to enable the issue of the Certificate of Citizenship applied for.

## 5. විස්තර/විපරකණ/Particulars

(1) உள்ளிரண் நாம சுப் பெயர்கள் காலை  
 (அடிகூடிலீ அகுரினி)  
 முழுப்பெயரும் பிறபெயர்களும்  
 (தனித்தனி எழுத்துக்களில்)  
 Full name and other names  
 Block capitals)

பூர்வான் நாம்  
தந்தையின் பெயர்  
Father's name

ஓவியர் தாம  
தாயின் பெயர்  
's name

<p>(4) ස්ත්‍රී පුරුෂ පාඨය පාංචලිය Sex</p>	}
<p>(5) හැඳුනුම්පත් අකාය (ඇත්තම) ඇඟයාල අටුව දිජිටල (බිජාකුමායිල්) Identity Card Number, if available</p>	}
<p>(6) පදිංචි ලිපිනය වත්ති මුක්වරී Residential address</p>	}
<p>(7) වෘත්තිය සහ වෘත්තිය කරන සේවානයේ ලිපිනය ජාතියුම, තොழිවිදුම්වරියුම Occupation and address at occupation</p>	}
<p>(8) උපන් දිනය (උපන් දිනය සඳහන් කර නොමැත්තේ නම් ආයත්ත වර්ශය සඳහන් කරන්න.) පිර්නත තෙති (පිර්නත තෙති තාපයාධිතින් සිංහය පිර්නත ආණෑංශුත්තරුව) Date of birth (if date of birth is not given, state approximate year of birth)</p>	}
<p>(9) උපන් සේවානය (මූල්‍ය ලොවෙන් පිටත උපන්තිය සිදුවී ඇත්තම මූල්‍ය ලොවෙන් පැමිණි දිනය සඳහන් කරන්න.) පිර්නත ඉටුම (ඩිලෙක්සක් බෙව්බියේ පිර්නතිරුපයින දිලෙක්සක් මුත්‍රාමුත්‍රාවක වනත තෙතියාක ගුරිපයිශේ) Place of birth (if born outside Sri Lanka state date of first arrival in Sri Lanka.)</p>	}
<p>(10) පිවිල් තත්ත්වය (විවාහන/අවිවාහක/ව්‍යුත්ඩ්‍රි/දින්ක්සාං/වෙන් වී තීව්වන්) ගුද්‍යායල අන්තර්ලු (තිරුමණමාණවර/තානියාල/තාරමිහුන්තවර/විවාහත්තුප පෙන්තවර/පිරින්තු වාස්ත්‍රවර.) Civil status (married/single/widower/divorced/living in separation)</p>	}
<p>(11) කාලනුයාගේ සම්පූර්ණ නම වාස්ත්‍රකාන්තුවායින් මුද්‍රාපෙයා Full name of spouse</p>	}
<p>(12) මූල්‍ය උපන්තිය නොලැබුවේ නම් පසුගිය අවුරුදු විස්ස කාලය තුළ පදිංචි සේවානවල සහ සේවානීයුක්ති/ වෘත්තිය කරන දී සේවානවල ලිපිනයන් ඩිලෙක්සක් පිර්නතිරුක්කාධිප්පාත් කාන්ත දිරුපතු ආණෑංශුකාලීල ඩිරුනත වත්ති මුක්වරිකள් අත්තුන් නායුම්/තොழිල. If not born in Sri Lanka, addresses of residence and employment/occupation for the last twenty years</p>	}
<p>(13) ඉන්දු-ලංකා ගිවිසුම යටතේ මූල්‍ය පුරවූපිනාවය සඳහා ඉල්ලුම්කර ඇත්තේ නම, ඉල්ලීම ඉදිරිපත් කරනු ලැබූ ලිපිනය සහ රට දී ඇති යොමු අංකය (ඇත්තම) සඳහන් කරන්න ඩිලෙක්ස තින්තිය ඉපන්තතින් සිදු දිලෙක්ස පිරාකාවාරිමයක් බිජාකුමායිල් වින්නපිතිරුපයින ගන්ත මුක්වරිම්විරුත්ත වින්නපායම ගෙයෝප්පාත්තාව ඇත්ත මුක්වරියුම, සිංහාසන අත්තාවක් ගුරිත තොතුක්කප්පාත තොපාබෙනුවාම. If applied for Sri Lanka Citizenship under the Indo-Ceylon Agreement, state address from which application was made, and reference number assigned to it if available</p>	}

දුජායය  
ඛෙත්ප්‍රංශය  
DECLARATION

මම ඉල්ලුම් පත්‍රයේ සඳහන්කර ඇති ඉහත දක්වෙන විස්තර සතු බව මම ගම්පිරතා දුර්වකට ද හැඳුණාගමේ ද සතුව  
ලෙස සහතික කොට/දිවුරා ප්‍රකාශකරන අතර, ඒවා සතු බව හැඳු සාක්ෂියට අනුව විස්වාස කරීම් මෙම ප්‍රකාශ කරමි.

இந்த வினாவப்பத்தில் கூறப்பட்டன முற்போந்த விபரங்கள் உண்மையானவையென்றும், அவை உண்மையானவையென மனமிரிய  
நக்கிக்கொண்ட இக்கற்றச் செய்கிறேன் எனவும் நான் பயபக்தியாகவும், விசுவாசமாகவும் உண்மையாகவும் வெளிப்படுத்தி உறுதிப்படுத்துகிறேன்/  
சத்தியம் செய்கிறேன்.

I do solemnly, sincerely and truly declare and affirm/swear that the foregoing particulars stated in this application are true and I  
make this statement conscientiously believing the same to be true.

இல්ලුම්கරුගේ අත්සා රෝ  
மාපවතින් සළකුණ.

வினாவப்பகாரின் கையொப்பம் அல்லது  
பෙරුව්சல்டையாளம்.

Signature or thumb impression of Applicant.

දිනය  
தேதி  
Date

19. .... தே

2. ம் டிசிம்பர் 20

உதவීக කොට ප්‍රකාශකரන දේ/දිவුරා ප්‍රකාශකரන දේ.

என்றும்

இடத்தில் 10..... ஆம் ஆண்டு..... ஆம் மாதம்..... ஆம் நாளாயிய இன்று  
உறுதிப்படுத்தப்பட்டது/சத்தியம் செய்யப்பட்டது.

Affirmed/Sworn at.

this day of ..... 19 ..... before me.

சமாදා வිනිශ්චයකාரවරයාගේ රෝ  
දිවුරුම් කොමිස්චිවරයාගේ  
அங්கු.

சமாதான நீதிவானின் அல்லது சத்திய  
ஆஜினாயாளின் கையொப்பம்.  
Signature of Justice of the Peace or  
Commissioner of Oaths.

சාම්දන විනිශ්චයකාரවரයාගේ රෝ දිවුරුම් කොமිස්චිවරයාගේ நமது  
சාம්தான நீதிவானின் அல்லது சத்திய ஆஜினாயாளின் பெயர்  
Name of the Justice of the Peace or Commissioner of Oaths

கාර්යාලය ප්‍රයෝගීනය சமா  
அலுவலகம் பாவின்காக  
For office use